EL
EN

Οδηγίες χρήσεως
User instructions

CBD 86

EL

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρουχων.

Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια − στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή − κοιτάξτε στο πλαίσιο).

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

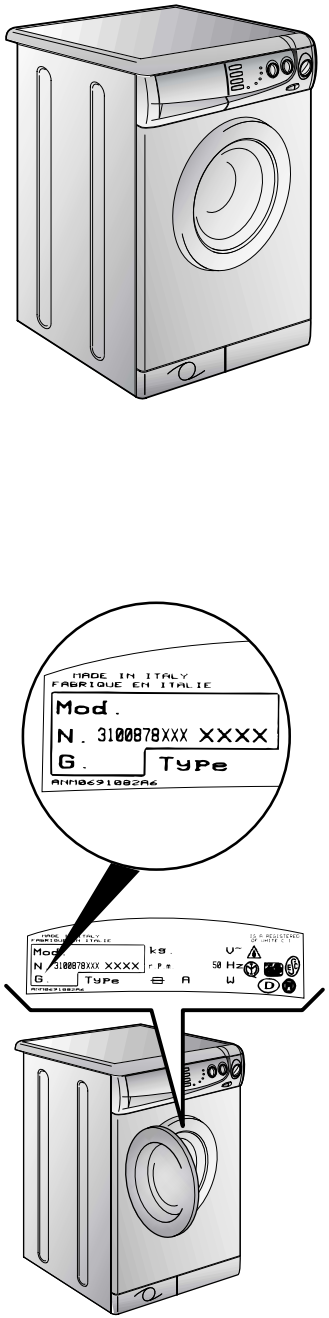
Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



EL

Περιεχόμενα

EN

INDEX

ΚΕΦΑΛΑΙΟ
CHAPTER

Εισαγωγή	Introduction	
Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	General points on delivery	**1**
Εγγύηση	Guarantee	**2**
Μέτρα ασφαλείας	Safety Measures	**3**
Τεχνικά στοιχεία	Technical Data	**4**
Εγκατάσταση και σύνδεση	Setting up and Installation	**5**
Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας	Control Description	**6**
Συρτάρι απορρυπαντικού	Detergent drawer	**7**
Επιλογή	Selection	**8**
Το προϊόν	The Product	**9**
Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	Table of Programmes	**10**
ΧΡΗΣΙΜΣ ΠΛΗΡΟΦΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ/*Πλύσιμο*	Customer Awareness/Washing	**11**
Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	Cleaning and routine maintenance	**12**
Ανίχνευση σφαλμάτων	Faults Search	**13**

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

Α) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Β) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΤΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ

Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ

Ε) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚ−ΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ

ΣΤ) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

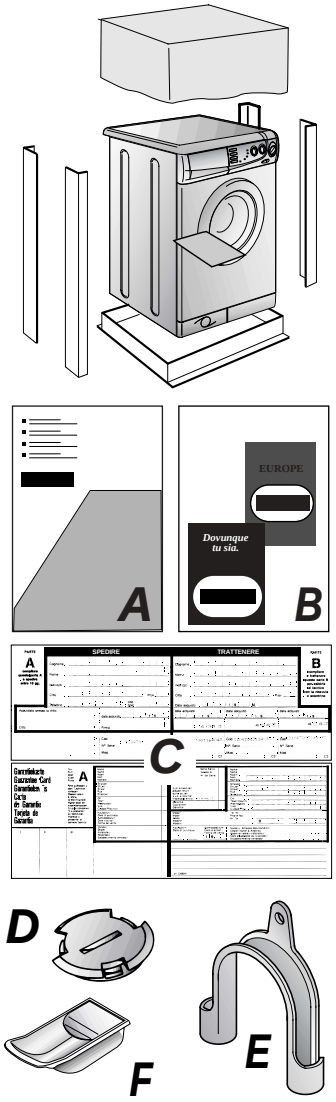
D) CAP

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT COMPARTIMENT

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.



EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευη συνοδευεται απο εγγυηση η οποια σας παρεχει δωρεαν τις υπηρεσιες του Service, εκτος απο την χρεωση για την επισκευή, για μια περιοδο ενος ετους απο την ημερα της αγορας.

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- *Βγάλτε την πρίζα.*
- *Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.*
- *Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.*

CE *Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 89/336/EEC, 73/23/EEC και τις επακόλουθες αλλαγές.*

- *Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.*
- *Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά ποδια.*
- *Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

- *Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.*

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

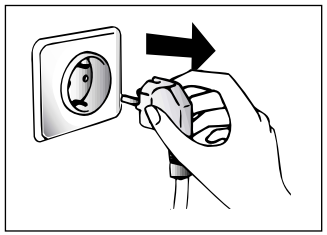
- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

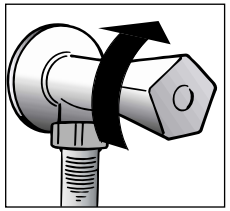
CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

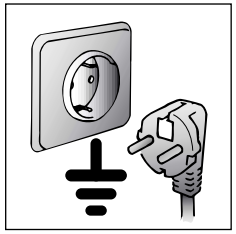
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

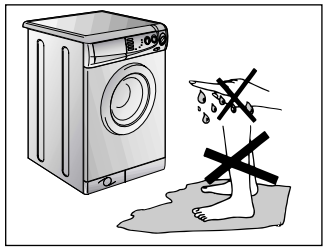
WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

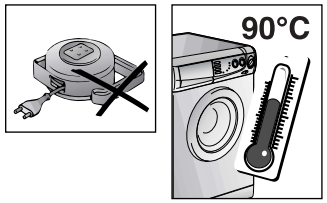
- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

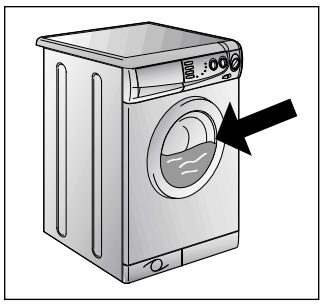












EL

- *Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.*
- *Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες να χρησιμοποιούν το πλυντήριο χωρίς την επίβλεψή σας.*
- *Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.*
- *Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).*
- *Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.*
- *Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϋ μεταφοράς.*

Προσοχή!
Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

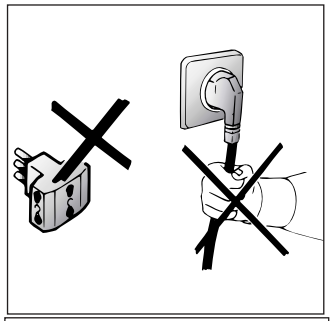
- *Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).*
- *Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μονοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.*
- Εόν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

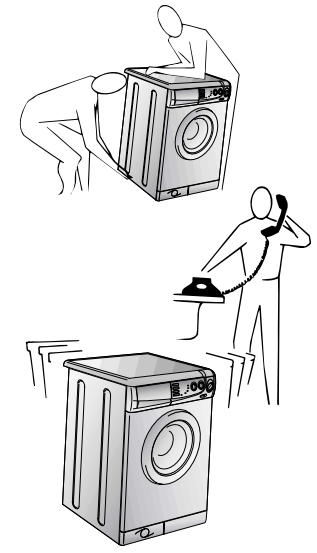
EN

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.
- Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.



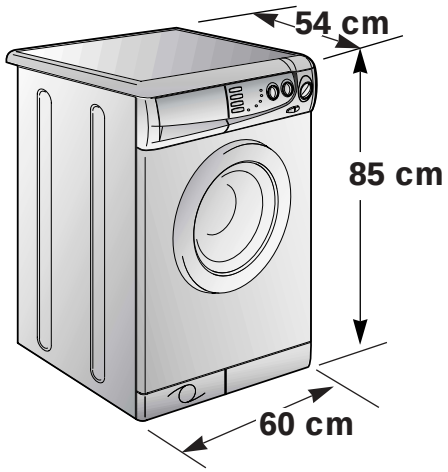


EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

EN

CHAPTER 4



Τεχνικά στοιχεία	**TECHNICAL DATA**		
ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	MAXIMUM WASH LOAD DRY	***kg***	***6***
ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	NORMAL WATER LEVEL	***l***	***6÷15***
ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	POWER INPUT	***W***	***2150***
ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)	***kWh***	***1,8***
ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	POWER CURRENT FUSE AMP	***A***	***10***
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	SPIN r.p.m.	***giri/min.***	***800***
ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	WATER PRESSURE	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***
ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	SUPPLY VOLTAGE	***V***	***230***

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

Μεταφερετε το πλυντηριο κοντα στην μονιμη θεση του χωρις το πλαισιο μεταφορας.

Κοψτε τις ταινιες που ειναι δεμενοι οι σωληνες.

Ξεβιδωστε την κεντρικη βιδα (**A**) ξεβιδωστε τις 4 πλαϊνες βιδες (**B**) και αφαιρεστε τη μπαρα (**C**).

Γυρτε την συσκευη μπροστα και αφαιρεστε, απο τις πλευρες της συσκευης, τις πλαστικες σακουλες που περιεχουν τα στηριγματα απο πολυεστέρα τραβωντας τα προς τα κατω.

Τοποθετειτε την μπριζα (που θα την βρειτε μεσα στον φακελλο με τις οδηγιες) στην υποδοχη.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

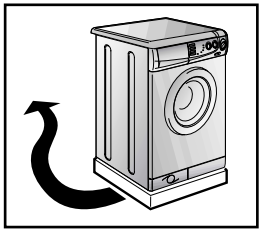
Cut tube-holding straps.

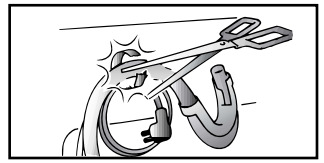
Unscrew the central screw (**A**); unscrew the 4 lateral screws (**B**) and remove the cross piece (**C**).

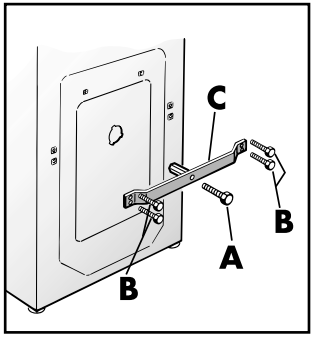
Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

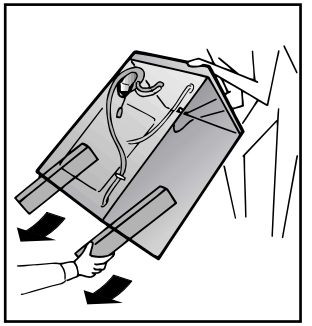
Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

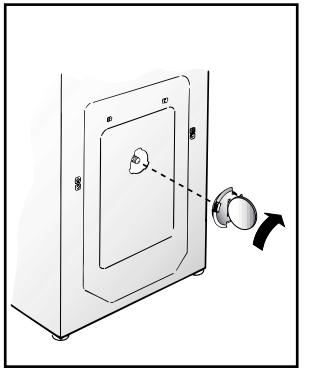
WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.











EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευη πρέπει να συνδεΘεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής.
Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν Θα πρέπει να χρησιμοποιηΘεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.
Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 επατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

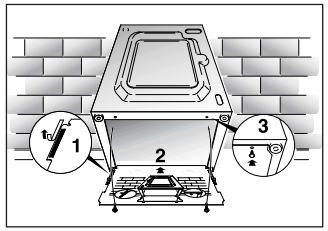
Connect the fill hose to the tap.

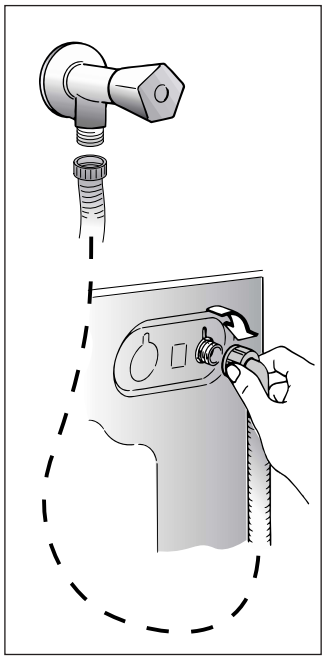
The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

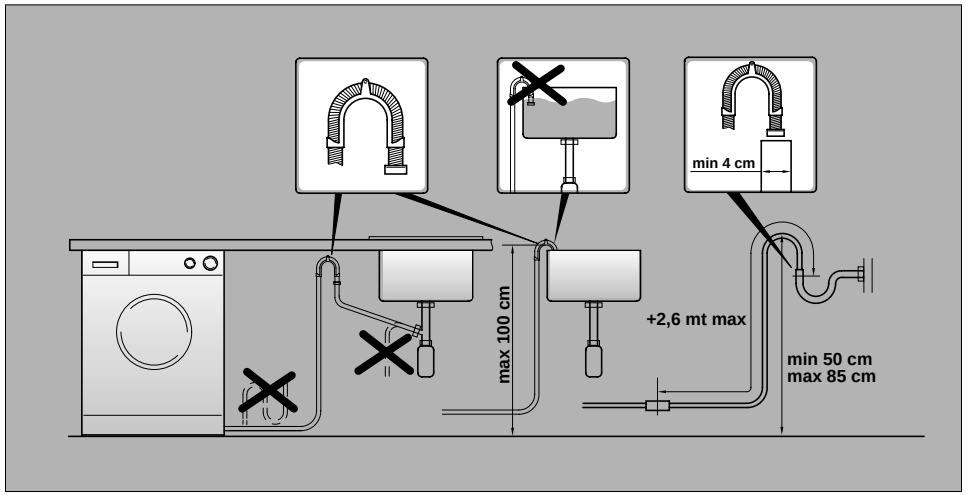
IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.







EL

Χρησιμοποιήστε τα μπροστινά πέλματα για να φέρετε το πλυντήριο σε οριζόντιο επίπεδο.

α) *Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.*

β) *Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετέ το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.*

γ) *Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.*

Βεβαιώστε ότι το κουμπί εκκίνησης (START) δεν είναι πατημένο.

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωΘείτε οτι η συσκευή είναι σε τέτοια Θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

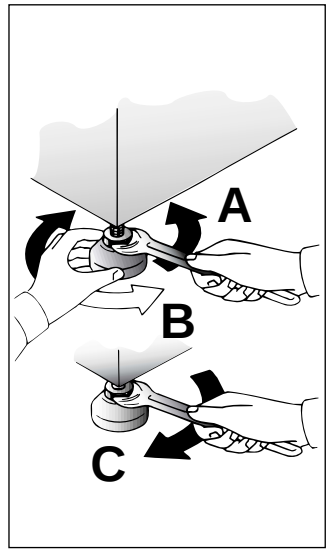
c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

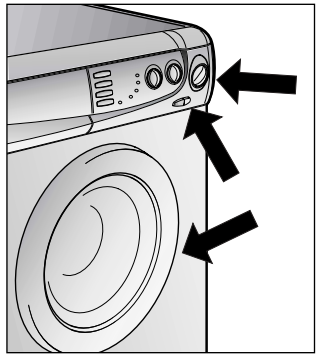
Ensure that the START button is not pressed.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



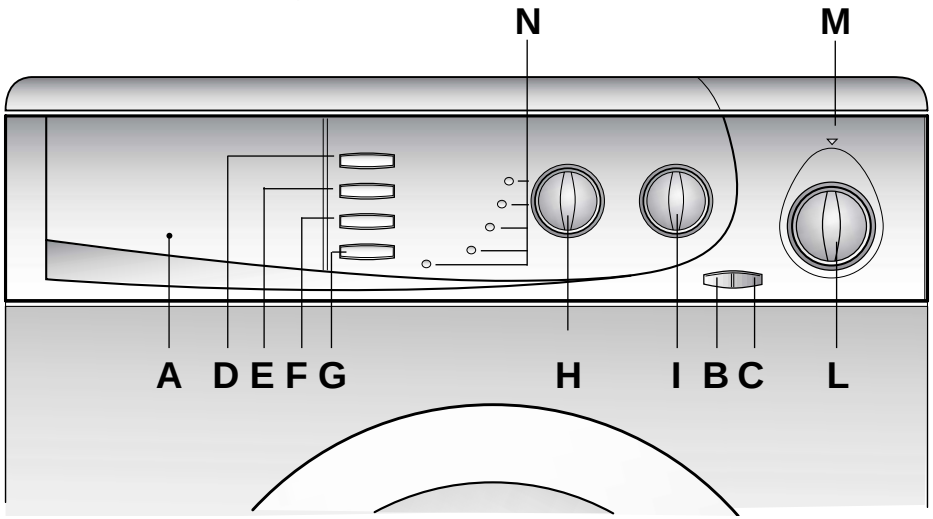


EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

EN

CHAPTER 6



Στοιχεία λειτουργίας	CONTROLS	
Συρτάρι απορρυπαντικού	Detergent drawer	A
Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας	Door open button	B
Κουμπί ενάρξεως λειτουργίας "START"	START button	C
Πλήκτρο Super Rapid	Super Rapid button	D
Πλήκτρο για ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ	Crease guard button	E
Κουμπί για επιπλέον ξέβγαλμα	Extra rinse button	F
Πλήκτρο ΕΝΤΟΝΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ	Intensive wash button	G
Επιλογέας καθυστερησης εκκίνησης	Delay Start Knob	H
Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας σπψίματος	Spin speed control	I
Ρυθμιστής προγραμμάτων πλυσίματος	Timer knob for wash programmes	L
Λαμπάκι ενδείξεως λειτουργίας (OFF / ON)	Off/On indicator light	M
Ενδεικτικές λυχνίες που δείχνουν τη φάση του προγράμματος	Indicator lights showing which phase the programme is in	N

EL

Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

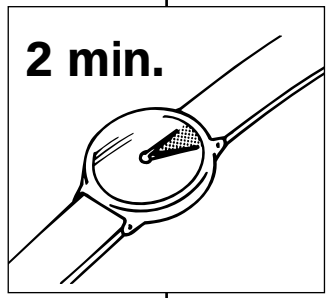
Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.

DOOR OPEN BUTTON

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

B



Κουμπί εκκίνησης (START)

Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος (ανάλογα με τον επιλεγόμενο κύκλο, μια ενδεικτική λυχνία θα ανάψει).

Σημείωση: αφού πατήσετε το κουμπί εκκίνησης (START), η συσκευή μπορεί να χρειαστεί μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει.

Πώς θα αλλάξετε την επιλογή σας αφού έχει ξεκινήσει το πρόγραμμα (Pause).
Όταν ξεκινήσει το πρόγραμμα, ο μόνος τρόπος για να αλλάξετε επιλογή είναι να πατήσετε τα σχετικά κουμπιά.
Ελευθερώστε το κουμπί εκκίνησης (START).
Μια ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
Κάντε τις αλλαγές που θέλετε και πατήστε ξανά το κουμπί εκκίνησης (START).

START BUTTON

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons.
Release the START button.
One indicator lights will flash, make your changes and press the START button once more.

C

EL

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, ελευθερώστε το κουμπί εκκίνησης (START) και περιμένετε για 2 λεπτά εώς ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα. Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

Πώς θα ακυρώσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.
Το επιλεγμένο πρόγραμμα μπορεί να ακυρωθεί οποιαδήποτε στιγμή με τον εξής τρόπο:
Ελευθερώστε το κουμπί εκκίνησης (START).
Γυρίστε τον επιλογέα, πρώτα στη θέση OFF και μετά στο επιλεγόμενο πρόγραμμα.
Περιμένετε περίπου για 5 δευτερόλεπτα.
Η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει στο επιλεγμένο πρόγραμμα ή να τεθεί εκτός λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
Δεν θα μπορέσετε να ανοίξετε την πόρτα, αν δεν ελευθερώσετε πρώτα το κουμπί εκκίνησης (START).

EN

If you wish to add or remove items during washing, release the START button and wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING A SELECTED PROGRAMME
The programme can be cancelled at any time in the following way:
Release the START button
Turn the selector knob first to the OFF position and then away from it
Wait around 5 seconds
The machine will be ready for another programme or to be switched off.

ATTENTION:
THE DOOR CANNOT BE OPENED UNTIL THE START BUTTON HAS BEEN RELEASED

ΠΛΗΚΤΡΟ SUPER RAPID

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, η διάρκεια των προγραμμάτων πλύσης αυτού του πλυντηριού ελαττώνεται μέχρι ένα μέγιστο 50 λεπτών, σύμφωνα με το πρόγραμμα και την θερμοκρασία που έχετε επιλέξει. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο super rapidΣ για πλύσεις από 1 έως 6 κιλά ρούχων.
Αυτό το κουμπί μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε προγράμματα για βαμβακερά και συνθετικά ρούχα.

SUPER RAPID BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 6 kg.
(This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).

D

EL

Πλήκτρο για ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ

Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το τσαλάκωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο.
*Συγκεκριμένα για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων.*
*Για τα **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** ρούχα, εκτός των **ΜΑΛΛΙΝΩΝ**, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα.*
*Για τα **ΜΑΛΛΙΝΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο.*
*Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** και **ΜΑΛΛΙΝΑ** ρούχα (εφόσον η λειτουργία **ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ** έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:*

1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:

− Πιέστε ξανά το πλήκτρο ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ (απενεργοποιώντας το).

Εάν δεν θέλετε να στίψετε τα ρούχα αλλά μόνο να τα στεγνώσετε:
− ελευθερώστε το κουμπί εκκίνησης (START).
− γυρίστε τον επιλογέα στη θέση OFF.
− επιλέξτε το πρόγραμμα στεγνώματος .
− περιμένετε για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
− θέστε τη συσκευή σε λειτουργία ξανά, πατώντας το κουμπί εκκίνησης (START).

EN

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.
MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.
DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
WOOLLENS - after the final rinse, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
If you do not want to spin the clothes and activate drain only:
- release the START button
- turn the selector knob to the OFF position
- select programme drain
- wait around 5 seconds
- switch on the appliance again by pressing the START button

E

EL

Πλήκτρο ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΟΣ

Πιέζοντας το πλήκτρο αυτό, περισσότερο νερό προστίθεται στις φάσεις ξεβγαλμάτων ή προστίθεται μια επιπλέον φάση ξεβγάλματος, ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη σε περιπτώσεις ατόμων με ευαίσθητη, ακόμα και σε ελάχιστα ίχνη εναπομείναντος απορρυπαντικού, επιδερμίδα.

Πλήκτρο ΕΝΤΟΝΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται μόνο στον κύκλο ΑΝΘΕΚΤΙΚΩΝ ρούχων. Πιέζοντας το πλήκτρο αυτό, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία πλυσίματος διατηρείται σταθερή καθόλη τη διάρκεια των φάσεων του πλυσίματος. Το πιο πάνω συνδυάζεται και με εντονότερες αναδεύσεις (ταχύτερες περιστροφές του τυμπάνου) ώστε να επιτυγχάνονται άριστα αποτελέσματα πλυσίματος κυρίως σε περίπτωση πλυσίματος πολύ λερωμένων ανθεκτικών ρούχων.

EN

SUPER RINSE BUTTON

This function will allow an extra rinse or more water added at the rinse stage – depending on the programme selected. This is particularly important for avoiding skin irritation from detergent residues for people with particularly sensitive skin.

INTENSIVE WASH BUTTON

This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.

F

G

EN

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

ΑΜΦΙΔΡΟΜΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

Ο επιλογέας καθυστέρησης εκκίνησης χρησιμοποιήται για να αναβάλει την εκκίνηση των προγραμμάτων έως και 12 ώρες.

Αυτή η λειτουργία για να ενεργοποιηθεί πρέπει να επιλεχθεί πριν πατήσετε το πλήκτρο εκκίνησης START.

Όταν ρυθμίζετε την καθυστέρηση εκκίνησης για μικρά χρονικά διαστήματα (1 ή 2 ώρες), θα σας συνιστούσαμε να γυρίσετε τον επιλογέα στην τελευταία θέση (12 ώρες) και μετά να ρυθμίσετε στην επιθυμητή θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ :
Κατά τη διάρκεια της περιόδου "καθυστέρησης εκκίνησης", οι ενδεικτικές λυχνίες των φάσεων πλύσης αναβοσβήνουν.

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η λειτουργία καθυστέρησης εκκίνησης ξεκινάει από το σημείο που είχε σταματήσει πριν τη διακοπή.

Στην περίπτωση που επιθυμείτε να ακυρώσετε τη λειτουργία καθυστέρησης εκκίνησης, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση ⏲ και μετά πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης START.

DELAY START KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

Delay start knob is used to postpone the start of programmes by up to 12 hours.

This operation must be done before pressing the START button

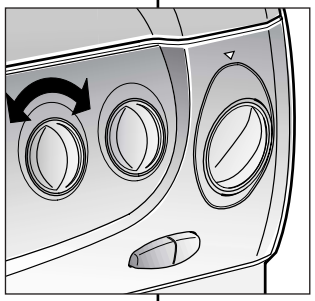
When setting very short delay times (1 or 2 hours) it is advisable to turn the knob to the last position (12 h) and then move it back to the required times.

N.B.
During the "Delay start" period, the indicators of the wash phase flash

In case of power failure, the delay start function re-starts with the delay time at the same value just before the power failure.

In the case where we wish to cancel the delay start, rotate the Delay Start knob to the " ⏲ " position then press START.

H



ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ

ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΥΟ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ.

Ο κύκλος στιψίματος είναι πολύ σημαντικος διότι εξασφαλίζει την όσο το δυνατό μεγαλύτερη απομακρυνση νερού από τα ρούχα χωρίς όμως να τα καταστρέφει. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στιψίματος που θα εκτελέσει η συσκευή σύμψωνα με τις ανάγκες σας. Θέτοντας στην επιθυμητή θέση το κουμπι ρύθμισης ταχύτητας στιψίματος, είναι δυνατο να επιτύχετε τη μέγιστη ή ενδιάμεσες ταχύτητες στιψίματος ή και να αποφύγετε τελείως το στίψιμο θέτοντας το κουμπί στη θέση «◎».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

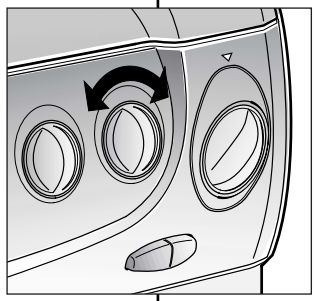
SPIN SPEED CONTROL

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS.

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether- position ◎.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

I



EL

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

ΓΥΡΙΖΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΥΟ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ. Η ενδεικτική λυχνία ON/OFF θα ανάψει.

Οι πίνακες περιγράφουν τα προγράμματα πλύσης με βάση τον αριθμό ή το σύμβολο που έχετε επιλέξει.

Σημείωση: για να σβήσει η ενδεικτική λυχνία, γυρίστε τον επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

EN

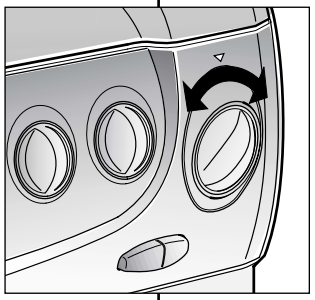
PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE ON/OFF INDICATOR LIGHT WILL GO ON.

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

N.B. TO SWITCH OFF THE INDICATOR LIGHT MOVE THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION.

L



ΛΑΜΠΑΚΙ ΕΝΔΕΙΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ON / OFF

ON/OFF INDICATOR LIGHT

M

Ενδεικτικές λυχνίες που δείχνουν τη φάση του προγράμματος

= *πρόπλυση*

= *πλύση*

= *ξέβγαλμα*

= *στύψιμο*

INDICATOR LIGHTS SHOWING WHICH PHASE THE PROGRAMME IS IN

= prewash

= main wash

= rinse

= spin

N

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Συρτάρι απορρυπαντικού

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε 4 τμήματα:

- το δεύτερο **II** για το απορρυπαντικό της κύριας πλύσης
- Η δεύτερη θήκη με την ένδειξη **II**, είναι για το κυρίως απορρυπαντικό ή τον εξπρές κύκλο πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΑΣ ΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΜΕΡΙ-ΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ. ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΥΠΕΛΟ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.

- το τρίτο ⚠ για το λευκαντικό

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΚΑΙ ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΥΓΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ.

- το τέταρτο ❀ για ειδικά προϊόντα, όπως: μαλακτικά, προϊόντα προστασίας των χρωμάτων, προϊόντα για κολλάρισμα κλπ.

EN

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first **I** for the prewash detergent
- The second **II** for the main wash detergent or for 32 minute rapid programme detergent

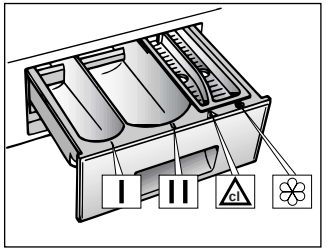
A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

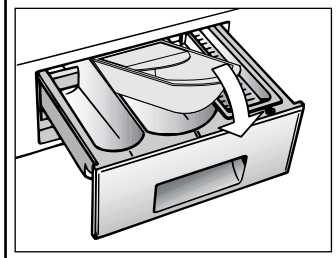
IMPORTANT: REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

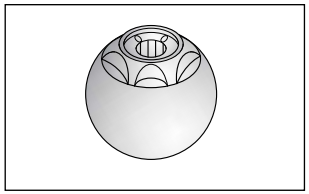
- The third ⚠ bleach compartment

IMPORTANT: ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth ❀ is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.







EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλματα με φάσεις στιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση κσι το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίφιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Το πρόγραμμα αυτό συνδιάζει την εναλλαγή μουλιάσματος και πλυσίματος των ρούχων και συνιστάται για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων υφασμάτων, όπως το αγνό παρθένο μαλλί. Το πλύσιμο και το ξέβγαλμα με άφθονη ποσότητα νερού εξασφαλίζει άριστα αποτελέσματα.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistants Fabrics

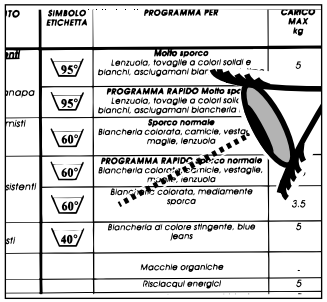
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.



TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
	95°	**Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
napa	95°	**PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi bianchi, asciugamani bianchi	
nisti	60°	**Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
sistenti	60°	**PROGRAMMA RAPIDO sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3.5
sti	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5
			-

EL

Ειδικά προγράμματα

ΠΛΥΣΙΜΟ ΕΥΑΙΣΘΗΤΩΝ 30°

Αυτό το πλυντήριο έχει, επίσης, πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης για υφάσματα με την ένδειξη "μόνο για πλύσιμο στο χέρι". Το πρόγραμμα έχει θερμοκρασία 30°C και τελειώνει την πλύση με δύο ξεβγάλματα και ένα αργό στίψιμο.

Ειδικό πρόγραμμα ξεβγάλματος

Το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρία ξεβγάλματα με ένα απαλό στύψιμο 800 στροφών το λεπτό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος π.χ. μετά από πλύσιμο στο χέρι.

Ειδικό πρόγραμμα 'δυνατό στύψιμο'

Το πρόγραμμα πραγματοποιεί το στύψιμο στις 800 στροφές το λεπτό στροφών το λεπτό.

Αποχέτευση
Το πρόγραμμα, αποχετεύει το νερό.

EN

4. Specials

HAND WASH 30°

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 2 rinses and a slow spin.

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

The programme carries out three rinses with a spin at 800 rpm. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "fast spin" carries out a spin at 800 rpm.

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

EL

Πρόγραμμα μικτών ρούχων 40°

Ένα οικολογικό σύστημα που επιτρέπει να πλένονται μαζί διαφορετικού τύπου ρούχα.

Εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών 50°

Το εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης να ολοκληρωθεί σε περίπου 30 λεπτά, με μέγιστο φορτίο 2 κιλών και θερμοκρασία 50°C.
Όταν επιλέγετε το "Γρήγορου Προγράμματος 32 λεπτών", θα συνιστούσαμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20 % των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφεται πάνω στο κουτί.
Το απορρυπαντικό πρέπει να τοποθετηθεί στον κυρίως χώρο της θήκης του απορρυπαντικού (χώρος II).

EN

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME 40°

An ecological wash system which permits different types of fabric to be washed together.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME 50°

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.
When selecting the "32 minute rapid programme", please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. The detergent must be placed in the main wash compartment (marked **II**) in the detergent dispenser.

M&W

32′

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:
- *δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)*
- *όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.*
- *τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί*
- *προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων*
- *δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο*

EN

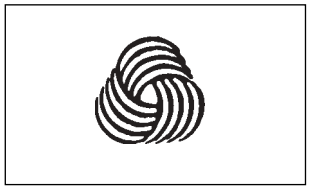
CHAPTER 9

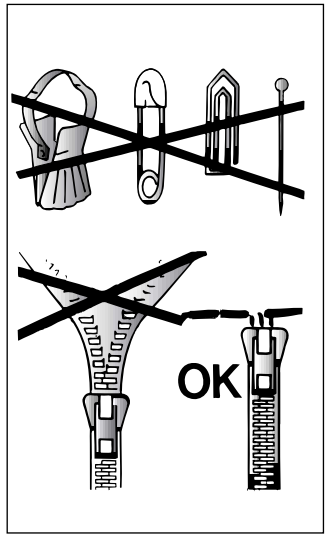
THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.





ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Πίνακας προγραμμάτων

ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΜΑΧ ΒΑΡΟΣ (kg)	ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡ	ΘΕΡΜ. (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ I	II	△	❀
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	***λευκά***	6	**90**	90°		●	●	●
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά	***λευκά με πρόπλυση***	6	**60 P**	60°	●	●	●	●
Βαμβακερά, μικτά	***ανθεκτικά χρωματιστά*** (*	6	**60**	60°		●	●	●
	ανθεκτικά χρωματιστά	6	**40**	40°		●	●	●
	ευαίσθητα χρωματιστά	6	**30**	30°		●		●
Βαμβακερά	***ευαίσθητα χρωματιστά, κρύα πλύση***	6	🚰	-		●		●
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Μικτά, ανθεκτικά	***ανθεκτικά χρωματιστά με πρόπλυση***	2	**60 P**	60°	●	●		●
Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	***ανθεκτικά χρωματιστά*** (*	2	**60**	60°		●		●
Ευαίσθητα συνθετικά	***ανθεκτικά χρωματιστά***	2	**50**	50°		●		●
	ευαίσθητα χρωματιστά	2	**40**	40°		●		●
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά	***ευαίσθητα χρωματιστά***	2	**30**	30°		●		●
	ευαίσθητα χρωματιστά, κρύα πλύση	2	🚰	-		●		●
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	***ευαίσθητα*** (*	1,5	**40**	40°		●		●
	βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο	1	**30**	30°		●		●
	βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο	1	🚰	-		●		●
Ειδικά προγράμματα	***για πλύσιμπο στο χέρι***	1	🧶	30°		●		●
	ξέβγαλμα	-	💧	-				●
	κανονικό στίψιμο	-	🌀	-				
	μόνο στέγνωμα	-	⇩	-				
	Πρόγραμμα μικτών ρούχων	6	**M&W**	40°		●		●
	εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών	2	32′	50°		●		

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

− Γιά πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3 κιλών.

− Στα προγράμματα 1 − 2 − 3 − 4 γίνεται αυτομάτως λεύκανση των ρούχων, εφόσον έχετε βάλει λευκαντικό στο τμήμα του συρταριού του απορρυπαντικού με την ένδειξη △ .

* *Προγράμματα σύμφωνα με οδηγίες EN 60456.*

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

Είναι φυσικό ότι το νερό θα είναι επισκέψιμο στον κάδο. Αυτό συμβαίνει χάρη στην τελευταία τεχνολογία η οποία επιτυγχάνει όμοια αποτελέσματα στο πλύσιμο και στο ξέβγαλμα με πριν, αλλά με λιγότερη κατανάλωση νερού. Η συσκευή κάνει διαφορετικό θόρυβο κατά την διάρκεια του στυψίματος. Αυτό συμβαίνει επειδή είναι εφοδιασμένο με ισχυρότερο κινητήρα για καλύτερα αποτελέσματα.

ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΟ ΣΑΣ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ CANDY

Για να εξασφαλίσετε τα καλύτερα αποτελέσματα από το νέο σας πλυντήριο Candy, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο απορρυπαντικό στο καθημερινό σας πλύσιμο. Στα ράφια των σούπερμάρκετ υπάρχουν σήμερα πολλά απορρυπαντικά γι αυτό και η επιλογή κάποιου από αυτά είναι συχνά δύσκολη.

Εμείς στην Candy, δοκιμάζουμε τακτικά πολλά διαφορετικά απορρυπαντικά, για να εκτιμήσουμε ποια προσφέρουν τα καλύτερα αποτελέσματα πλύσης στα πλυντήριά μας. Ανακαλύψαμε μόνο μία μάρκα που ανταποκρίνεται πάντα στις υψηλές προδιαγραφές που έχουμε θέσει και καθαρίζει εξαιρετικά πολλούς διαφορετικούς λεκέδες, παρέχοντας συγχρόνως υψηλού επιπέδου προστασία για τα ρουχά. Για το λόγο αυτό, η Candy έδωσε στο Ariel την επίσημη σφραγίδα έγκρισής της.

CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX Kg	PROG.	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT I	II	△	❀
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites**	6	**90**	90°		●	●	●
Cotton, mixed resistant	**Whites with Prewash**	6	**60 P**	60°	●	●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds** (*	6	**60**	60°		●	●	●
	Fast coloureds	6	**40**	40°		●	●	●
	Non fast coloureds	6	**30**	30°		●		●
Cotton	**Non fast coloureds** cold wash	6		-		●		●
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	**Fast coloureds with Prewash**	2	**60 P**	60°	●	●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	**Fast coloureds** (*	2	**60**	60°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Fast coloureds**	2	**50**	50°		●		●
	Non fast coloureds	2	**40**	40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	**Non fast coloureds**	2	**30**	30°		●		●
	Non fast coloureds cold wash	2		-		●		●
Very delicate fabrics	**Delicates** (*	1,5	**40**	40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	1	**30**	30°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	1		-		●		●
Specials	**Hand wash**	1		30°		●		●
	Rinse	-		-				●
	Normal spin	-		-				
	Drain only	-		-				
	"Mix & Wash systems" programme	6	**M&W**	40°		●		●
	Rapid 32 minute	2	32′	50°		●		

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.*

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

It is unlikely that water will be visible in the drum!
This is due to the latest technology that achieves the same standard of washing and rinsing but with far less water consumption.

The machine makes a different noise when spinning! This is because it has a manifold motor for better performance.

Get the best results from your new Candy machine
To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για τη μείωση της κατανάλωσης νερού, ενέργειας και απορρυπαντικού, συνιστάται η όσο το δυνατόν πληρέστερη φόρτωση της συσκευής σε κάθε πλύσιμο μέχρι και τα μέγιστα βάρη που φαίνονται στον πίνακα πιο κάτω:

ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΚΑΙ ΛΙΝΑ	: 6	κιλά
ΜΙΚΤΑ	: 2	κιλά
ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ	: 1,5	κιλό
ΜΑΛΛΙΝΑ	: 1	κιλό

Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα ! Εχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων.
Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο.
Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

To prevent any possible waste of energy, water or detergent we recommend that you put a full load in your washing machine, not exceed the maximum loads shown below:

Cotton and linen	6	kg
Mixed	2	kg
Very delicate	1,5	kg
Wool	1	kg

Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.
This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EL

Η μέγιστη ποσότητα ρούχων από ανθεκτικά υφάσματα είναι 6 κιλά, ενώ για την περίπτωση των ευαίσθητων ρούχων είναι 2 κιλά (καλό είναι να μην ξεπερνάτε το 1 κιλό εφόσον πλένετε κομμάτια από αγνό παρθένο μαλλί) ώστε να αποφεύγεται το υπερβολικό τσαλάκωμα που δυσκολεύει το σιδέρωμα. Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε διχτάκι.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:
Συμβουλευτείτε τον πίνακα με τα προγράμματα που σας προτείνει η Candy:

- *Βεβαιωθείτε ότι στα ρούχα υπάρχει ένδειξη για πλύσιμο στους 90C.*
- *Ανοίξτε το πορτάκι πιέζοντας το κουμπί (B)*
- *Γεμίστε τον κάδο του πλυντηρίου με το πολύ 6 κιλά στεγνών ρούχων*
- *Κλείστε το πορτάκι*
- *Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).*
- *Βάλτε 120 γραμμάρια απορρυπαντικού στο τμήμα **II** για την κυρίως πλύση.*
- *Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .*

EN

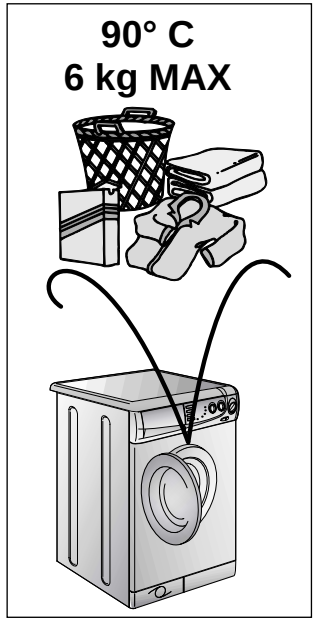
The maximum load for heavy fabrics is 6 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

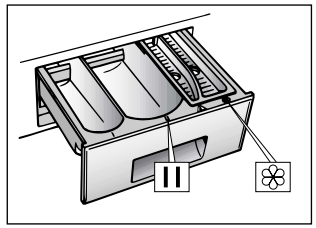
Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

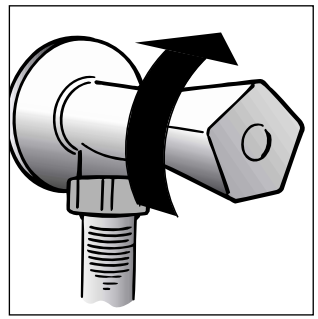
It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 90°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 6 kg of dry washing.
- Close the door
- Open the detergent drawer (A).
- Put 120 g in the second **II** wash compartment .
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .







EL

● *Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).*

● *Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.*

● *Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.*

Επιλογή προγράμματος

Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο.
Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.
Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Προειδοποίηση: *αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγόμενο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.*

● *Στο τέλος του προγράμματος, η ενδεικτική λυχνία τέλους κύκλου "end cycle" θα ανάψει.*

● *Θέστε τη συσκευή εκτος λειτουργίας, πατώντας το κουμπί εκκίνησης (START) και γυρίζοντας τον επιλογέα στη θέση OFF.*

● *Ανοίξτε την πόρτα και αδειάστε το πλυντήριο.*

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

EN

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob the required programme is activate.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

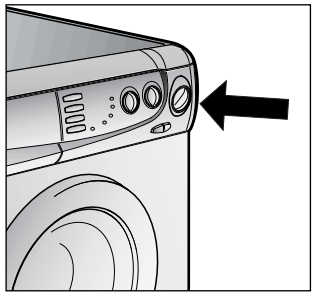
Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

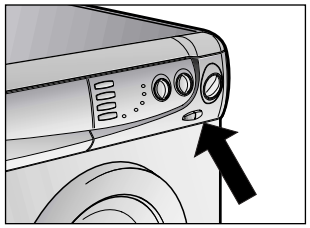
● At the end of the programme the indicator light “end cycle” will go on.

● Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.





EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

● *καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού*

● *καθαρίσετε το φίλτρο*

● *μεταφορά ή μεγάλες περίοδοι μη χρήσεως του πλυντηρίου*

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

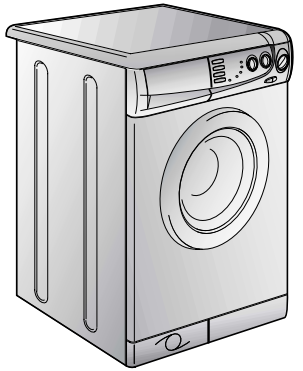
CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

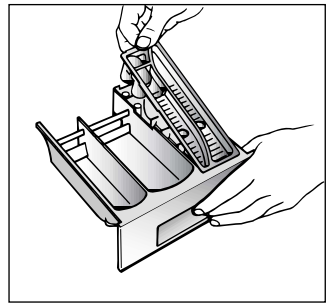
Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place





EL

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

● Βγάλτε την ποδιά όπως βλέπετε στο σχήμα.

● Χρησιμοποιήστε το κάλυμμα αυτό σαν δίσκο για να συλλέξετε κάποια ποσότητα νερού που έχει απομείνει στο φίλτρο.

● Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.

● Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.

● Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Ease off the base as shown in fig.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

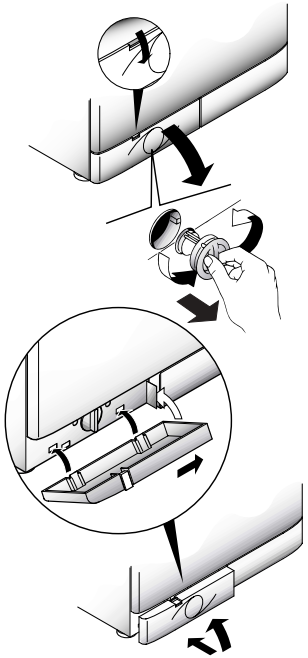
● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

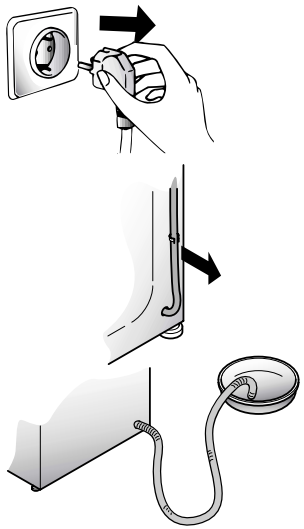
REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.





EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζιντωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:
- **Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού**
- **Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.**
- **Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.**
- **Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.**
- **Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.**
- **Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.**

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:

- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προιόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

04.03 - 41009797.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie

EN EL